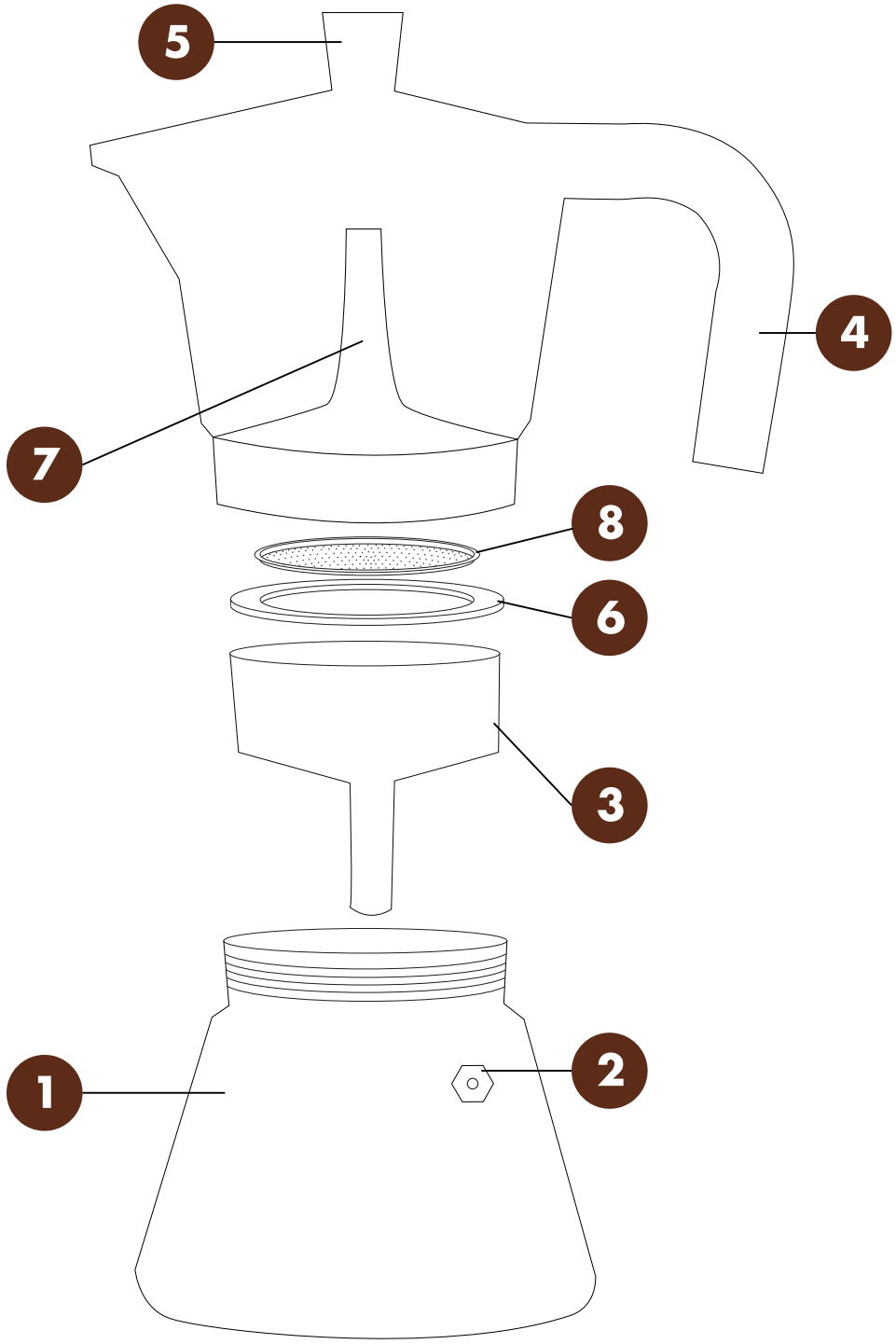

BRA®
MARKET
natural wood
Cafetera exprés · Express coffee maker
Caffettiera moka · Cafetière express
Espresso-Kaffemaschine · Cafeteira express
FULL INDUCTION


5
4
7
8
6
3
1
2



BRA®

MARKET

natural wood

Con la cafetera BRA MARKET podrá tener un café de sabor intenso tanto si utiliza una cocina de inducción como una convencional, gracias a su fondo difusor Full Induction.
BRA cuenta con una amplia gama de menaje apto también para las cocinas de inducción, desde sartenes y cacerolas hasta paelleras y planchas, ollas a presión, cafeteras y baterías de cocina.

RECOMENDACIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

USO

1. IMPORTANTE, LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR LA CAFETERA Y VER GRÁFICOS EXPLICATIVOS.
2. Llenar de agua el cuerpo inferior de la cafetera (1) sólo hasta la válvula (2). (No llenar nunca de agua por encima de la válvula de seguridad; le impediría funcionar en caso de ser necesario).
3. Colocar el embudo (3) en el cuerpo inferior (1).
4. Llenar el embudo (3) de café molido. Esta cafetera sólo es apta para café molido de uso doméstico.
5. Cerrar la cafetera enroscándola hasta que el cierre sea hermético. No utilizar el asa (4), forzándola, para cerrar la cafetera. Podría romperse.
6. Poner la cafetera sobre el fuego suave y retirarla cuando termine de salir el café.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

1. Alejar de los niños durante su uso.
2. Un chorro de vapor puede salir de la válvula de seguridad (2), por favor asegúrese de que dicha válvula (2) está orientada hacia el lado contrario del usuario durante su funcionamiento.
3. Esta cafetera está diseñada únicamente para hacer café de la manera especificada. No puede ser utilizada para otras funciones.
4. Las superficies pueden estar calientes, utilizar siempre el asa (4) y el pomo (5) para manipular la cafetera.

5. El nivel de agua no puede nunca estar por encima de la válvula (2).

RECOMENDACIONES

1. Utilizar agua con poco contenido en cal.
2. Se aconseja el fuego suave y evitar que las llamas sobresalgan por los laterales de la cafetera. Las placas de inducción son más rápidas y potentes que las otras fuentes de calor. Nunca utilizar la potencia máxima de la placa dado que la pieza puede alcanzar los 300ºC, dañándola
3. El café no debe molerse muy fino, ni debe ser apretado en el cargador (3).
4. Utilizar sólo café molido, nunca extractos de café ni infusiones.
5. Esta cafetera funciona a presión, por tanto no debe abrirse nunca cuando esté caliente. Para abrir, se debe enfriar primero bajo el agua.
6. La junta de goma (6) es recomendable cambiarla cada año.
7. Para el buen funcionamiento de la cafetera es imprescindible el uso de recambios originales BRA.
8. Esta cafetera funciona a presión, un uso inapropiado puede producirle quemaduras. Asegúrese de que está bien cerrada antes de utilizarla.

Si el café no sale y la cafetera pierde vapor por la rosca:
Enfriarla bajo el agua, apretarla y volver a colocar en el fuego, si continua perdiendo vapor sustituir la junta de goma (6) por otra.

En caso de que la válvula (2) funcione dejando salir vapor:
1. Si está saliendo café por el tubo (7), reducir el fuego o el calor al mínimo.

2. Si no sale café y el silbido de vapor es fuerte, apagar el fuego, y después de enfriarla, revisar si la carga de café es correcta (no debe ser muy fino, ni estar muy apretado), y comprobar si el tubo (7) o el filtro (8) están obstruidos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Antes de usar por primera vez la cafetera, debe lavarla con agua caliente y jabón, ensayando después su funcionamiento sólo con agua un par de veces.
2. Se aconseja limpiar periódicamente el filtro (8), su alojamiento, el tubo (7) y el embudo (3) con abundante fluidez de agua.
3. Después de lavar la cafetera, secarla con un paño y guardarla sin roscar el cuerpo inferior con el superior.
4. Compruebe antes de cada uso que la válvula (2) esté limpia y no bloqueada. Para ello presione la bola interior de la válvula de seguridad (2) para verificar que se mueve y no está bloqueada.
5. El filtro (8) y el embudo (3) deben limpiarse adecuadamente, hasta que los agujeros estén bien limpios.
6. No utilizar nunca lejía ni productos que contengan cloro, ya que atacan el aluminio.
7. No se puede lavar en el lavavajillas.

GARANTÍA

El plazo de la presente garantía es de dos años a partir de la fecha de compra del producto, y cubre los posibles defectos de fabricación, y no cubre los defectos derivados de un mal uso de la pieza, uso impropio de esta o los daños causados por golpes.

Para hacer efectiva la presente garantía, el consumidor deberá dirigirse siempre al establecimiento en que haya comprado el producto, acompañado del justificante de compra. Sólo en el caso de que lo anterior resulte imposible o excesivamente costoso, el consumidor podrá dirigirse al fabricante a fin de reclamar la reparación o sustitución del producto, remitiéndolo por correo ordinario a:
ISOGONA S.L., c/ Basters 4, Polígono Industrial, (43800) Valls, Tarragona (ESPAÑA).
Los posibles productos defectuosos cubiertos por esta garantía serán recepcionados, reparados y/o reemplazados sin gastos, y devueltos al comprador sin cargo alguno.
Esta garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a lo previsto en el RDL 1/2007, Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios.
La presente se interpretará conforme a las leyes de España, siendo competentes para dirimir cualquier posible diferencia los tribunales de España.
* En el caso de que el producto haya sido adquirido en un país distinto a España, para hacer efectiva la presente garantía, el consumidor deberá dirigirse siempre al establecimiento en que haya comprado el producto, acompañado del justificante de compra. Sólo en el caso de que lo anterior resulte imposible o excesivamente costoso, el consumidor podrá dirigirse al importador que el referido establecimiento le indique.

BRA®

MARKET

natural wood

INSTRUCTIONS FOR USE

1. IMPORTANT: PLEASE READ ALL THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE FOLLOWING THE GRAPHIC SCHEME.
2. Fill the bottom part (1) of the coffee maker with water just under to the level of the valve (2). The water level must not be higher than the level of the valve (2).
3. Place the funnel (3) inside the body (1) of the coffee maker.
4. Fill the funnel (3) with ground coffee. This coffee maker is only suitable for ground coffee for domestic use.
5. Close the coffee maker by screwing it down until it seals completely.
6. Place the coffee maker over a low heat and remove it when all the coffee has come out.

SAFETY PRECAUTIONS

1. Keep away from children during the usage.
2. Steam jet may eject from the safety valve (2). Please ensure that the steam jet is oriented away from the user during the usage.
3. The coffee maker is designed for only making coffee in the specific way. Please don´t use it for other purposes.
4. Surfaces may be hot and may cause injuries. Please use handle

(4) and knob (5) during handling the coffee maker.
5. The water level must not be higher than the level of the valve (2).

RECOMMENDATIONS

1. Use water with a low time content.
2. We recommend you use a low heat and avoid the flames coming round the sides of the coffee maker. The induction heat plates are master and more powerful than the other heat sources. Never use the maximum power of the plate, the piece may easily reach 300ºC, causing damages to it.
3. The coffee should not be ground too finely, nor should it be forced into the chamber (3).
4. Only use ground coffee, never use coffee extracts or infusions.
5. This coffee maker works under pressure, therefore IT SHOULD NEVER BE OPENED WHEN HOT. To open it, cool it down by passing it under cold water.
6. The rubber joint (6) should be changed each year.
7. We recommend using original BRA spares to keep the coffee maker in good working order.
8. This coffee maker works under pressure. Improper use can cause scalding. Make sure that it is well closed before using it.

If the coffee does not come out of the column and there is some steam coming out from the screw area:

Cool down the coffee maker under a stream of cold water, remake the open and closing operation and restart the heating in the stove. If there some steam loss again you may have to replace the silicone gasket (6).

In the event that the working valve (2) relases steam:
1.If the coffee comes out the upper column (7), reduce the heat to the minimum level to lower the pressure.
2.If there is no coffee coming out the upper column and there is a strong whistle, turn off the heat, cool the coffee maker, check that the coffee collector has been correctly loaded (the blend must not be over-pressed or over-grounded),or if the column (7) or the filter (8) are obstructed.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Before using the coffee maker for the first time, you should wash it with soap and hot water and then practise using it with just water.
2. It is advisable to wash the filter (8), its housing, the tube (7) and the funnel (3) with lots of water regularly.
3. After washing, dry the inside of the coffee maker with a dry cloth and store it in a ventilated place.
4. Prior to each use check that the valve (2) is clean and from blockages. To do so, press the ball inside the safety valve (2), and ensure that it moves and is not blocked.
5. The filter (8) and the funnel (3) should be cleaned properly so that the grid holes are clear.
6. Don’t use bleach or products containing chlorine. They damage aluminum.
7. Do not wash in the dishwasher.

GUARANTEE

The term of this guarantee is two years from the date of purchase

of the product, and covers possible manufacturing defects but does not cover defects caused by misuse of the machine, inappropriate use or damage caused by blows.
To use of this guarantee, consumers should always go to the establishment where the product was bought, taking the proof of purchase. Only in the event that to do the above is impossible or too costly may consumers contact the manufacturer in order to claim for the repair or replacement of the product, sending the claim by post to:
ISOGONA S.L., c/ Basters 4, Polígono Industrial, (43800) Valls, Tarragona (Spain).
Possible defective products covered by this guarantee will be accepted, repaired and/or replaced free of charge and returned free of charge to the purchaser.
This guarantee does not affect the consumer's rights in accordance with the contents of RDL 1/2007, General Law for the Defence of Consumers and Users.
This document will be interpreted in accordance with the laws of Spain, with Spanish Courts being competent for settling any possible difference.
* In the event that the product was purchased in a country other than Spain, consumers should always go to the establishment where the product was bought, taking proof of purchase in order to use the guarantee. Only in the event that the above is impossible or too costly may consumers contact the importer as indicated by the aforementioned establishments.

MARKET
natural wood

ISTRUZIONI PER L´USO

1. PREGHIAMO LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. ATTENDERE I GRAFICI ESPLICATIVI ALLEGATI.
2. Versare acqua nella parte inferiore della caffettiera (1) fino sotto il livello della valvola (2). Il livello dell'acqua non deve superare il livello della valvola (2).
3. Collocare il filtro ad imbuto (3) sulla parte inferiore (1).
4. Riempire il filtro ad imbuto (3) di caffè macinato. Questa caffettiera è adatta solo per caffè macinato per uso domestico.
5. Chiudere la caffettiera avitandola fino a quando la chiusura sia ermetica.
6. Situare la caffettiera su fuoco lento e toileria quando esce tutto il caffè.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

1. Durante l'uso tenere i bambini a distanza.
2. Dalla valvola di sicurezza (2) potrebbe fuoriuscire un getto di vapore. Assicurarsi che durante l'uso il getto sia orientato in direzione opposta all'utilizzatore.
3. La caffettiera è progettata unicamente per l'uso specifico della preparazione del caffè. Siete pregati di non utilizzarla per altri scopi.

4. Le superfici possono diventare roventi e causare bruciature. Vi preghiamo di usare il manico (4) ed il pomolo (5) per maneggiare la caffettiera durante l'utilizzo.
5. Il livello dell'acqua non deve superare il livello della valvola (2).

RECCOMANDAZIONI
1. Utilizzare acqua con poco contenuto di calcare.
2. Si consiglia di utilizzare fuoco lento e di evitare che le fiamme superino i bordi delia caffettiera. Le piastre a induzione sono più veloci e potenti delle altre fonti di calore. Non usare la massima potenza della piastra, il pezzo potrebbe arrivare a i 300º danneggiandolo.
3. Il caffè non deve essere macinato molto sottile, né deve essere pressato troppo nel caricatore (3).
4. Utilizzare solo caffè macinato, mai estratti di caffé, né tisane.
5. Questa caffettiera funziona a pressione, pertanto NON DEVE ESSERE MAI APERTA QUANDO È CALDA. Prima di aprirla, raffreddarla con acqua.
6. Si raccomanda di cambiare la guardizione di gomma (6) agni anno.
7. Per il buon funzionamiento della caffettiera, si raccomanda l'uso di ricambi originali BRA.
8. Questa caffettiera funziona a pressione, un uso inadeguato della stessa può causare bruciature. Assicurarsi che sia ben chiusa prima di metterla sul fuoco.
Se il caffè non esce e la caffettiera perde vapore dalla ghiera: Raffreddarla sotto acqua corrente, serrarla e collocarla nuovamente sul fuoco, se continua a perdere vapore sostituire la

guardizione di gomma (6) co una nuova.

Se la valvola (2) funziona e fuoriesce vapore:

1. Se sta uscendo caffè dal tubo (7), ridurre il fuoco o il calore al minimo.
2. Se non esce caffè ed il fischio del vapore è forte, spegnere il fuoco e, dopo aver raffreddato la caffettiera con acqua, controllare che la carica di caffè sia correcta (non deve essere macinato molto sottile né deve essere troppo pressato nel caricatore), inoltre verificare che il tubo (7) o il filtro (8) non siano ostruiti, per questo, situare il corpo superiore a testa in giù e versare acqua sul filtro (8) per sservare se sale dal tubo (7), in caso contrario, smontare e pulire il filtro (8) e l'interno del tubo (7) fino a quando l'acqua fluisce liberamente.

LAVAGGIO E MANUTENZIONE

1. Prima di utilizzare la caffettiera la prima volta, lavarla con sapone ed acqua calda e seguire le istruzioni per l'uso mettendo solamente l'acqua.
2. E'consigliabile lavare regolarmente il filtro (8), il suo incavo, il tubo (7) e l'imbuto (3) con molta acqua corrente.
3. Dopo il lavaggio, asciugare l'interno della caffettiera con un panno soffi ce e tenerla in un luogo aerato.
4. Prima dell'uso controllare che la valvola (2) sia pulita e senza ostruzioni. Per farlo, premere la sfera all'interno della valvola di sicurezza (2) ed assicurarsi che sia mobile e non bloccata.
5. Il filtro (8) e l'imbuto (3) devono essere puliti accuratamente per evitare che i buchi della griglia siano ostruiti.

6. Non utilizzare mai candeggina né prodotti che contengano cloro, perché attaccano l´alluminio.
7. Non lavare in lavastoviglie.

GARANZIA

La scadenza della presente garanzia è di due anni a partire dalla data di acquisto del prodotto, e copre i possibili difetti di fabbricazione, e non copre i difetti derivati da un cattivo uso delle componenti, uso improprio della stessa o i danni provocati da colpi.
Per rendere effettiva la presente garanzia, il consumatore dovrà rivolgersi sempre allo negozio dove ha acquistato il prodotto, accompagnato dalla ricevuta di acquisto. Solo nel caso in cui quanto detto in precedenza dovesse risultare impossibile o eccessivamente costoso, il consumatore potrà rivolgersi al fabbricante ai fini di reclamare la riparazione o sostituzione del prodotto, dirigendosi tramite posta ordinaria a:
ISOGONA S.L., c/ Basters 4, Polígono Industrial, (43800) Valls, Tarragona (Spagna).
I possibili prodotti difettosi coperti da questa garanzia saranno consegnati, riparati e/o sostituiti senza spese, e restituiti all'acquirente senza alcun costo.
Questa garanzia non incide sui diritti di cui dispone il consumatore conforme a quanto previsto dall'RDL 1/2007, Legge Generale per la Difesa dei Consumatori e Utenti.
La presente si interpreterà in conformità alle leggi spagnole, essendo i tribunali spagnoli competenti per risolvere qualsiasi possibile differenza.

* Nel caso in cui il prodotto sia stato acquistato in un paese distinto dalla Spagna, per rendere effettiva la presente garanzia, il consumatore dovrà rivolgersi sempre allo negozio in cui è stato acquistato il prodotto, accompagnato dalla ricevuta d'acquisto. Solo nel caso in cui quanto detto anteriormente risulti impossibile o troppo costoso, il consumatore potrà rivolgersi all'importatore indicato dallo stabilimento di riferimento.

MARKET
natural wood

MODE D'EMPLOI

1. IMPORTANT : LIRE ATTENTIVEMENT LES LE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER LA CAFETIÈRE ET SE REPORTER AUX SCHÉMAS EXPLICATIFS.
2. Remplir d'eau la partie inférieure de la cafetière (1) jusqu'à la valve (2).
(Pour éviter tout dysfonctionnement, le niveau d'eau ne doit jamais dépasser la valve de sécurité).
3. Placer l'entonnoir (3) sur la partie inférieure (1).
4. Remplir l'entonnoir (3) de café moulu. Cette cafetière ne fonctionne qu'avec du café moulu d'usage domestique.
5. Visser hermétiquement la cafetière pour la fermer. Ne pas forcer sur la poignée (4) pour fermer la cafetière, elle risque de se casser.
6. Faire chauffer la cafetière à feu doux et la retirer une fois que tout le café est passé.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Éloigner les enfants pendant l'utilisation de la cafetière.
2. Un jet de vapeur peut sortir de la valve de sécurité (2).
S'assurer que cette valve (2) n'est pas orientée vers l'utilisateur pendant le fonctionnement de la cafetière.
3. Cette cafetière est exclusivement conçue pour faire du café tel

que spécifié dans ce mode d’emploi.
Ne pas l’utiliser à d’autres fins.
4. Les surfaces peuvent être chaudes, toujours utiliser la anse (4) et le pommeau (5) pour manipuler la cafetière.
5. Le niveau d’eau ne doit jamais dépasser la valve (2).
6. La cafetière ne peut pas être utilisée sans eau dans son corps inférieur

RECOMMANDATIONS
1. Utiliser de l’eau à faible teneur en calcaire.
2. Il est conseillé de chauffer le café à feu doux et d'éviter que les flammes dépassent sur les côtés de la cafetière.
3. Le café ne doit pas être moulu trop finement et ne doit pas non plus être trop serré dans le chargeur (3).
4. Utiliser uniquement du café moulu, ne jamais utiliser d'extraits de café ni d’infusions.
5. Cette cafetière fonctionne sous pression, il ne faut par conséquent jamais l'ouvrir lorsqu'elle est chaude.
Avant de l'ouvrir, la laisser refroidir sous l'eau.
6. Il est recommandé de changer le joint en caoutchouc (6) une fois par an.
7. Pour le bon fonctionnement de la cafetière, il est indispensable d’utiliser les pièces de rechange originales BRA.
8. Cette cafetière fonctionne sous pression, une utilisation inappropriée peut entraîner des brûlures.
Vérifier qu'elle est bien fermée avant de l'utiliser.
Si le café ne sort pas et si la vapeur s'échappe par la partie vissée:

Passer la cafetière sous l'eau froide et la remettre sur le feu, si la vapeur continue de s’échapper, remplacer le joint en caoutchouc (6).

Si la valve (2) laisse passer la vapeur :

1. Si du café sort par le tube (7), baisser le feu ou la chaleur au minimum.
2. Si le café ne passe pas et si le sifflement de la vapeur est fort, éteindre le feu et, après avoir laissé refroidir la cafetière, vérifier si la charge de café est correcte (le café ne doit pas être trop fin ni trop serré) et vérifier si le tube ou le filtre sont obstrués.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Ne pas utiliser d'eau de javel ni d’autres produits contenant du chlore, puisqu’ils attaquent l’aluminium.
2. Laver la cafetière avec de l’eau chaude et du produit vaisselle avant la première utilisation. Puis, la faire fonctionner deux fois uniquement avec de l’eau.
3. Il est recommandé de rincer régulièrement le filtre, son logement, le tube et l’entonnoir (3) à l’eau abondante.
4. Ne pas laver la cafetière dans le lave-vaisselle.
5. Après avoir lavé la cafetière, la sécher avec un torchon, puis la ranger sans visser la partie inférieure à la partie supérieure.
6. Vérifier avant chaque utilisation que la valve (2) est propre et qu’elle n’est pas bloquée. Pour cela, appuyer sur la bille qui se trouve à l’intérieur de la valve (2) pour vérifier qu'elle bouge et qu'elle n'est pas bloquée.
7. Le filtre et l’entonnoir (3) doivent être lavés correctement, jusqu’à ce que les orifices soient bien propres.

GARANTIE

Cette garantie a une durée de validité de deux ans à partir de la date d'achat du produit, et couvre les éventuels défauts de fabrication. La garantie ne couvre pas les défauts résultant d'une mauvaise utilisation de l'objet garanti, d'un usage inapproprié de ce dernier ou des dommages causés par des chocs.

Pour que cette garantie devienne effective, le consommateur devra toujours s'adresser à l'établissement dans lequel il a acheté le produit, et présenter un justificatif d'achat.

Uniquement dans le cas où ce qui est mentionné ci-dessus s'avère impossible ou excessivement coûteux, le consommateur pourra s'adresser au fabricant afin de réclamer la réparation ou la substitution du produit, en l'envoyant par courrier ordinaire à: ISOGONA S.L., c/ Basters 4, Polígono Industrial, (43800) Valls, Tarragona (ESPAGNE).

Les éventuels produits défectueux couverts par cette garantie seront réceptionnés, réparés et/ou remplacés sans frais, et renvoyés à l'acheteur à titre gracieux.

Cette garantie n'a aucune incidence sur les droits dont dispose le consommateur conformément à ce que prévoit le RDL 1/2007, Loi Générale pour la Défense des Consommateurs et Utilisateurs.

La présente garantie sera interprétée conformément aux lois Espagnoles, et les tribunaux espagnols seront compétents pour régler tous les éventuels différends.

* Dans le cas où le produit a été acheté dans un pays autre que l'Espagne, pour que cette garantie devienne effective, le consommateur devra toujours s'adresser à l'établissement dans

lequel il a acheté le produit, et présenter un justificatif d'achat. Uniquement dans le cas où ce qui précède est impossible à réaliser ou trop coûteux, le consommateur pourra s'adresser à l'importateur que le dit établissement lui indiquera.

MARKET
natural wood

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. WICHTIG! Bitte lesen Sie unbedingt aufmerksam diese Bedienungsanleitung und machen sich mit den Zeichnungen darin vertraut, bevor Sie die Kaffeemaschine zum ersten Mal benutzen.
2. Füllen Sie den unteren Kessel-Teil der Maschine höchstens (1) bis zur Ventilhöhe (2) mit Wasser.
(Wenn Sie zu viel Wasser einfüllen und das Sicherheitsventil unter Wasser steht, kann es im Notfall eventuell nicht richtig funktionieren.)
3. Setzen Sie den Trichter (3) in den Kessel ein (1).
4. Füllen Sie gemahlenen Kaffee in den Trichter (3) ein. Diese Kaffeemaschine ist nur für gemahlenen Haushaltskaffee geeignet.
5. Schrauben Sie die Kaffeemaschine zu, bis sie hermetisch geschlossen ist. Üben Sie beim Zuschrauben keine Kraft auf den Henkel (4) aus, er könnte sonst abbrechen.
6. Stellen Sie die Maschine auf eine nicht zu starke Flamme und nehmen sie herunter, sobald der Kaffee aufgebrüht ist.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

1. Lassen Sie keine Kinder beim Kaffeemachen in die Nähe kommen.
2. Aus dem Sicherheitsventil (2) kann unter Umständen ein heißer

Dampfstrahl austreten. Stellen Sie daher die Maschine immer so auf, dass das Ventil (2) von Ihnen hinweg weist.
3. Diese Kaffeemaschine ist ausschließlich zum Zubereiten von Kaffee auf die beschriebene Weise vorgesehen.
Sie darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.
4. Die Metallflächen dieser Maschine können sehr heiß sein. Fassen Sie sie also im heißen Zustand immer nur am Henkel (4) und an und öffnen den Deckel an dessen Knauf (5).
5. Füllen Sie niemals mehr Wasser als bis zum Ventil (2) ein.
6. Der unterere Teil der Kaffeekanne kann nicht ohne Wasser verwendet werden.

EMPFEHLUNGEN
1. Verwenden Sie nur kalk- und mineralarmes Wasser.
2. Stellen Sie die Maschine nicht auf zu starke Flammen und vermeiden, dass Flammen seitlich am Kessel hochlecken.
3. Der Kaffee sollte nicht zu fein gemahlen sein und auch nicht stark im Trichter (3) zusammengepresst werden.
4. Verwenden Sie nur gemahlenen Kaffee, jedoch keinen Kaffeeextrakt, Tee oder Kräutertee.
5. Diese Kaffeemaschine arbeitet mit Druck. Öffnen Sie sie daher nie, solange sie noch heiß ist.
Kühlen Sie sie vor dem Öffnen am besten unter einem Wasserstrahl ab.
6. Die Gummidichtung (6) sollte einmal jährlich erneuert werden.
7. Eine perfekte Funktion dieser Maschine kann nur gewährleistet werden, wenn Sie nur BRA-Originalersatzteile verwenden.

8. Diese Kaffeemaschine arbeitet mit Druck und Hitze. Eine falsche Bedienung kann zu schlimmen Verbrennungen oder Verbrühungen führen.
Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Maschine korrekt zugeschraubt ist.

Falls kein Kaffee hochsteigt, sondern Dampf aus dem Gewinde austritt:

Kühlen Sie die Maschine unter einem Wasserstrahl ab, schrauben Sie kräftiger zu und stellen sie wieder auf den Herd. Tritt auch dann noch Dampf aus, ersetzen Sie die Gummidichtung (6).

Wenn Dampf aus dem Sicherheitsventil (2) austritt:

1. Kommt gleichzeitig Kaffee aus dem Röhrchen (7), stellen Sie die Flamme auf kleinste Stufe.
2. Wird kein Kaffee gebrüht, obwohl Dampf unter starkem Pfeifen austritt, nehmen Sie die Maschine vom Herd, kühlen sie ab und prüfen ob die Kaffeefüllung korrekt ist (der Kaffee darf nicht zu fein und nicht zu sehr gepresst sein). Prüfen Sie auch, ob das Röhrchen oder der Filter verstopft sind.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

1. Verwenden Sie zum Spülen keine chlorhaltigen Produkte, da diese Aluminium angreifen.
2. Spülen Sie die Maschine vor der ersten Verwendung sehr gründlich mit heißem Wasser und Spülmittel und machen mehrere Brühvorgänge nur mit Wasser.
3. Sie sollten den Filter, seine Halterung, das Röhrchen und den Trichter (3) regelmäßig mit viel fließendem Wasser sauberspülen.

4. Reinigen Sie diese Kaffeemaschine niemals in der Spülmaschine.
5. Trocknen Sie die Maschine nach dem Spülen gut ab und bewahren Sie offen auf, also ohne sie zusammenzuschrauben.
6. Prüfen Sie vor jeder Verwendung, dass das Sicherheitsventil (2) sauber und nicht verstopft ist. Drücken Sie dazu probeweise von innen auf die Kugel des Sicherheitsventils (2) und prüfen, dass diese sich bewegen lässt und nicht blockiert ist.
7. Filter und Trichter (3) müssen immer gut gereinigt werden, so dass die Löcher darin komplett sauber sind.

GARANTIE

Diese Garantie gilt für 2 Jahre ab dem Kaufdatum und deckt alle Fabrikationsfehler, jedoch nicht eventuelle Schäden durch unangemessene oder falsche Verwendung des Produkts oder durch Stöße.
Zur Inanspruchnahme dieser Garantie muss der Verbraucher sich an das Geschäft wenden, in dem er das Produkt gekauft hat und den entsprechenden Kaufbeleg vorlegen. Nur wenn dies unmöglich oder unangemessen teuer sein sollte, kann der Verbraucher sich auch direkt an den Hersteller wenden und die Reparatur oder den Austausch des Produkts beantragen. Senden Sie das Produkt dann bitte mit normaler Post an:
ISOGONA S.L., c/ Basters 4, Polígono Industrial, (43800) Valls, Tarragona (SPANIEN).
Die schadhaften Produkte werden im Rahmen dieser Garantie kostenlos entgegengenommen, repariert bzw. ersetzt und dem Käufer wieder ausgehändigt.

Diese Garantie beeinträchtigt nicht die Verbraucherrechte gemäß Königlichem Dekret 1/2007, dem Grundgesetz zum Schutz der Verbraucher und Benutzer.
Diese Vereinbarung unterliegt den Gesetzen Spaniens und für jeglicher Rechtsstreit in diesem Zusammenhang sind die spanischen Gerichte zuständig.
* Wurde das Produkt in einem anderen Land als Spanien gekauft, muss sich der Verbraucher zur Inanspruchnahme dieser Garantie an das Geschäft wenden, wo er es gekauft hat und den entsprechenden Kaufbeleg vorlegen. Nur wenn dies unmöglich oder unangemessen teuer sein sollte, kann der Verbraucher sich auch direkt an den Importeur wenden, der ihm vom Geschäft genannt wird.

MARKET
natural wood

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. IMPORTANTE, LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ANTES DE UTILIZAR A CAFETEIRA.
2. Encher de água o corpo inferior da cafeteira (1) só até à válvula (2). (Nunca encher acima da válvula de segurança, porque comprometeria o funcionamento da mesma).
3. Coloque o funil (3) no corpo inferior (1).
4. Encher o funil (3) de café moído. Esta cafeteira só é apropriada para café moído para uso doméstico.
5. Feche a cafeteira enroscando-a até ficar hermeticamente fechada. Não force a asa (4) para fechar a cafeteira, poderá estragar-se.
6. Ponha a cafeteira em lume brando e retire-a quando o café acabar de sair.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

1. Afastar das crianças durante o seu uso.
2. Um jacto de vapor pode sair da válvula de segurança (2), por favor assegure-se que a mesma está orientada para o lado contrário ao do utilizador durante o seu funcionamento.
3. Esta cafeteira destina-se apenas à preparação de café da forma especificada. Não pode ser utilizada para outros fins.

4. As superfícies podem estar quentes, utilize sempre a asa (4) e o puxador (5) para manusear a cafeteira.
5. O nível de água nunca pode estar por cima da válvula (2).
6. Cafeteira não pode ser usado sem água em sua parte inferior do corpo.

RECOMENDAÇÕES

1. Utilizar água com pouco calcário.
2. Aconselha-se acender lume brando e evitar que as chamas saiam pelas laterais da cafeteira.
3. O café não deve ter uma moagem muito fina nem deve ser pressionado no carregador (3).
4. Utilize só café moído, nunca extractos de café nem infusões.
5. Esta cafeteira funciona a pressão, portanto, nunca deve ser aberta quando está quente. Antes de abri-la, é preciso arrefecê-la por baixo da água.
6. Recomenda-se mudar anualmente a junta de borracha (6).
7. Para um bom funcionamento da cafeteira é imprescindível o uso de peças sobressalentes da BRA.
8. Esta cafeteira funciona a pressão, um uso inapropriado pode causar-lhe queimaduras. Assegure-se que está bem fechada antes de utilizá-la.

Se o café não sai e a cafeteira perde vapor pela rosca:
Arrefecê-la por baixo da água, apertá-la e colocá-la novamente no lume, se continuar a sair vapor, substituir a junta de borracha (6).

Caso a válvula (2) funcione deixando sair vapor:
1. Se estiver a sair café pelo tubo (7), reduzir o lume ou o calor ao mínimo.

2. Se o café não sair e o silvo do vapor for forte, apague o lume e, depois de a cafeteira esfriar, verifique se a carga de café é correcta, (não deve ser muito fino nem estar muito apertado), e se o tubo ou o filtro estão obstruídos.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Nunca utilize lixívia ou produtos que contenham cloro, já que atacam o alumínio.
2. Antes de usar a cafeteira pela primeira vez deve lavá-la com água quente e sabão, e ensaiar o seu funcionamento só com água algumas de vezes.
3. Aconselha-se limpar periodicamente o filtro, a sua estrutura, o tubo e o funil (3) com água corrente.
4. Depois de lavar a cafeteira, seque-a com um pano e guarde-a sem enroscar o corpo inferior no superior.
5. Verifique antes de cada uso se a válvula está limpa e não bloqueada. Para tal, pressione a bola interior da válvula de segurança para verificar se se mexe e se está bloqueada.
6. O filtro e o funil (3) devem ser lavados até os furos estarem bem limpos.

GARANTIA

O prazo da presente garantia é de dois anos a partir da data de compra do produto, e cobre os possíveis defeitos de fabrico, e não cobre os defeitos derivados de um mau uso da peça, uso impróprio desta ou os danos causados por golpes.
Para tornar efectiva a presente garantia, o consumidor deverá

dirigir-se sempre ao estabelecimento em que tiver comprado o produto, acompanhado do comprovativo de compra. Só no caso de o anterior resultar impossível ou excessivamente dispendioso, o consumidor poderá dirigir-se ao fabricante para reclamar a reparação ou substituição do produto, remetendo-o por correio ordinário a:
ISOGONA S.L., c/ Basters 4, Polígono Industrial, (43800) Valls, Tarragona (España).
Os possíveis produtos defeituosos cobertos por esta garantia serão recepcionados, reparados e/ou substituídos sem gastos, e devolvidos ao comprador sem cargo algum.
Esta garantia não afecta os direitos de que dispõe o consumidor conforme o previsto no RDL 1/2007, Lei Geral para a Defesa dos Consumidores e Utilizadores.
A presente será interpretada em conformidade com as leis de Espanha, sendo competentes para dirimir qualquer possível diferença os tribunais de Espanha.
* No caso em que o produto tenha sido adquirido num país que não seja Espanha, para tornar efectiva a presente garantia, o consumidor deverá dirigir-se sempre ao estabelecimento onde tenha comprado o produto, acompanhado do comprovativo de compra. Só no caso de o anterior resultar impossível ou excessivamente dispendioso, o consumidor poderá dirigir-se ao importador que o referido estabelecimento lhe indique.

Made in PRC

BRA®

MARKET

natural wood

FULL INDUCTION





ISOGONA, SL
Basters, 4
43800 **VALLS** (SPAIN)
Tel. +34 **977 608 810**
bra@braisogona.com

www.braisogona.com
www.cocinaconbra.com